



Sheekada Agostino

L'histoire d'Agostino



LIDA Italia



Billie Cejka Risnes



Mohamed Abdirashid



5



Soomaali so / français fr



Magacaygu waa Agostino, waxaan ahay 51 jir. Shaqadaydu waa in aan cuntada ku geeyo baaskiil. Waxaan leeyahay laba gabdhood, laakiin badanaa ma wada hadalno. Sababtoo ah Aniga iyo hooyadood hadda ma wada noolin oo waanu kala tagnay.

...

Je m'appelle Agostino et j'ai 51 ans. Mon travail consiste à livrer de la nourriture à vélo. J'ai deux filles, mais on se parle à peine. Leur mère et moi ne vivons plus ensemble car nous avons divorcé.



Waxaan la noolahay hooyaday, maadaama aanan awoodin inaan bixiyo kirada furiinka ka dib. Kiradu aad bay qaali ugu tahay magaaladan.

• • •

Je vis avec ma mère, puisque je ne peux pas me permettre de payer un loyer après le divorce. Les loyers sont très chers dans cette ville.



Dhawr bilood ka hor waxaan ka shaqaynaayey goob shirkad ah sidii shaqaale waardiye ah. Waxaan dib u hagaajiyay waxyaalihii jabay, waxaan u qaadaayey sanduuqyo, oo caawinayay marka qof kastaa u baahdo caawinaad. Maalin maalmaha ka mid ah shirkadii ayaa shaqada iga eriday. Maan fahmin sababta.

. . .

Il y a quelques mois, je travaillais comme agent d'entretien pour une entreprise. Je réparais ce qui était cassé, portais des cartons, et aidais ceux qui en avaient besoin. Un jour, l'entreprise m'a licencié. Je n'ai pas compris pourquoi.

Waxaan arkay dad badan oo cunto ku keenaya baaskiil. Anna waan kaxayn karaa baaskiilka, marka waxaan garaacay albaabka shirkad weyn oo alaabaha qaada. Waxay ii soo bandhigeen saddex Euro oo halkii mar ee alaab gayn ah. Waxaan sameeyaa 40 € maalintii, 60 € haddii aan aad u nasiib badanahay oo macaamiishu igu tilmaamaan.

...

J'ai vu plein de personnes livrer de la nourriture à vélo. Je peux faire du vélo, donc j'ai frappé à la porte d'une grande compagnie de livraison. Ils m'ont proposé trois euros par livraison. Je fais 40€ par jour, 60€ si j'ai beaucoup de chance et que les clients me donnent des pourboires.



Ma helo fasaxa wax lacag ah, ma jiro mushahar markaan xanuunsado, wax xuquuq ah oo dhan ma haysto. Uma maleynayo inay taasi sax tahay, balse waxaan u baahanahay shaqada. Inta badan shaqaalaha kale waa muhaajiriin ka kala yimid adduunka oo dhan.

...

Je n'ai pas de congés payés, pas d'arrêts maladie payés, quasiment aucun droit. Je ne pense pas que cela est juste, mais j'ai besoin de ce travail. La plupart des autres employés sont des migrants du monde entier.



Kadib, markii nin 25 jir ah oo gaarsiiye ahaa uu gaadhi ku dhuftay oo uu dhintay. Maamulka ayaa bilaabay inay na ogaadaan markaa. Waase ceeb inay na ogaadaan marka uu dhintay, waxay ahayd ka hor inta aanay dhicin.

. . .

Beaucoup de livreurs sont blessés dans des accidents tous les jours. Puis, quand un livreur de 25 ans s'est fait renverser par une voiture et est mort, les autorités ont commencé à nous remarquer. C'est dommage qu'il ait dû mourir pour que cela se produise.



Si wada jir ah oo ay weheliyaan dad kale oo gaarsiiyayaal ah oo ka socda shirkado kale, waxaan koorso ku saabsan xuquuqda shaqaalaha ka qaatay urur maxalli ah. Waxay noo soo bandhigeen la talin sharci oo bilaash ah. Waxaannu u halgamnay sidii aan aqoonsi iyo xuquuq badan u heli lahayn.

...

Avec des livreurs d'autres entreprises, j'ai suivi une formation sur les droits des travailleurs avec une union locale. Ils nous ont proposé des conseils juridiques sans aucun frais. Nous avons des difficultés pour avoir plus de reconnaissance et de droits.



Wakhti dheer kadib dedaalkayagii oo dhan waa noo hirgalay. Mid ka mid ah shirkadaha waaweyn ee keenista alaabada ayaa ku qasbanaaday inay bixiso ganaax aad u weyn oo ay siiso shaqaalaha shaqooyin joogto ah. Waxay ahayd markii ugu horeysay ee ay ka dhacda meel kasta oo adduunka ah. Waxay u egtahay in arrimuhu ay bilaabmeen inay horumaraan.

...

Après un long moment, tout notre dur travail a porté ses fruits. Une grande entreprise de livraison a dû payer une grosse amende et donner aux travailleurs des postes permanents. C'était la première fois que cela se produisait dans le monde. On dirait que les choses sont en train de s'améliorer.



LIDA Stories

lidastories.net

Sheekada Agostino

L'histoire d'Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Mohamed Abdirashid (so), Zina (fr)

